

SESSION 2014

**AGRÉGATION
CONCOURS EXTERNE**

Section : LETTRES MODERNES

**ÉTUDE GRAMMATICALE
D'UN TEXTE FRANÇAIS ANTÉRIEUR À 1500**

Durée : 2 heures 30

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

L'aive demandent, s'assieent al mangier.
 Quant ont assez ce que lor fu mestiers,
 Li cuens Guillelmes est resailliz en piez :
 « Hé ! gentilz reis, por Deu le dreiturier, 1296
 Nobles filluels, et car vos avanciez.
 Comment ravrons les chaitis prisoniers
 Qui en voz barges sont estreint et leié ? »
 Respont li reis : « Or m'estuet conseillier, 1300
 Car, s'or saveient Sarrazin et paien
 Que je me fusse levez et baptisiez,
 Ainz me laireient trestot vif escorchier
 Qu'il me rendissent vaillant un sol denier. 1304
 Mais or me faites de mes dras despoillier,
 Si me metez sor un guaste somier,
 Et avuec mei un quart de chevaliers,
 Si pres del Teivre que je puisse huchier. 1308
 Trestoz voz omes faites apareillier
 Desoz cel mur, en cel brueil d'oliviers.
 Se Sarrazin se vuelent esforcier
 Que il me vueillent et secorre et aidier, 1312
 Tuit seiez prest as lances abaissier.
 - Deus », dist Guillelmes, « par ta sainte pitié,
 Mieldre convers ne puet de pain mangier. »
 Trestot son bon li ont fait otreier, 1316
 Ne mais del batre, de ce l'ont espargnié ;
 Ainz l'ensanglentent del sanc a un levrier.
 De ci al Teivre ne se voldrent targier.
 Li reis Galafres comença a huchier ; 1320
 A voiz s'escrie : « Champions, sire niés,
 Filz a baron, car me venez aidier. »

Le couronnement de Louis, vers 1293-1322, édition
 Ernest Langlois, Paris, Champion, « Classiques français
 du Moyen Âge », 1984.

1. Traduire le texte.

2. Phonétique et graphie :

a) Retracer l'évolution, du latin au français moderne, de *sancta* > *sainte* (v. 1314).

b) Etudier du point de vue phonétique et graphique l'origine et l'évolution de *u* dans *quando* > *quant* (v. 1294), *comes* > *cuens* (v. 1295), *deum* > *deu* (v. 1296), *unum* > *un* (v. 1306), *murum* > *mur* (v. 1310), **potet* > *puet* (v. 1315).

3. Morphologie

a) Relever et classer selon le système de l'ancien français les adjectifs qualificatifs du texte.

b) Expliquer la formation depuis le latin et l'évolution jusqu'en français moderne du paradigme auquel appartient *mieldre* (v. 1315).

4. Syntaxe

Etudier l'infinitif dans le texte.

5. Vocabulaire

Etudier *chaitis* (v. 1298) et *mestiers* (v. 1294).